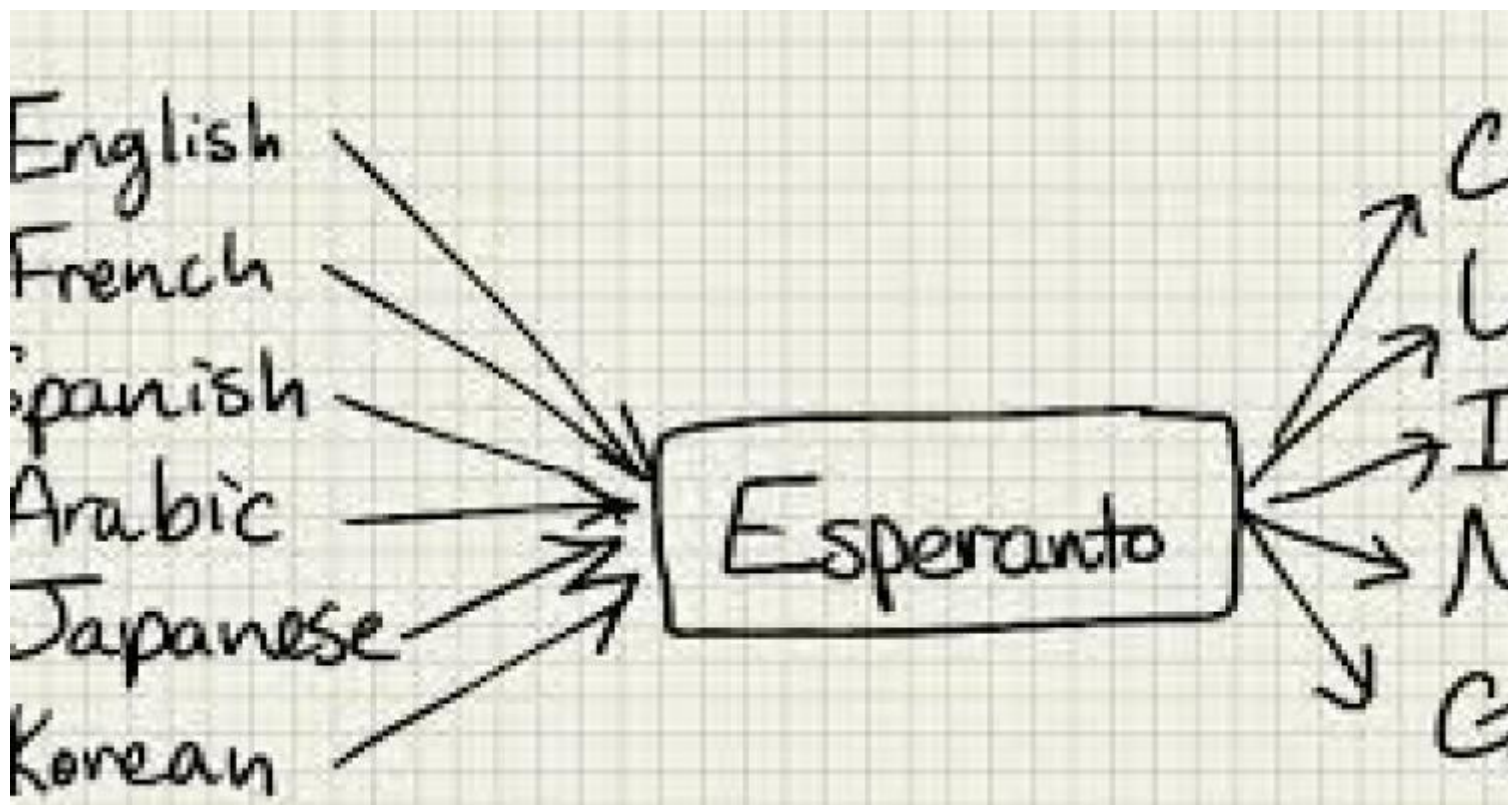


Días de Crisoles, en esperanto



Por: Guadalupe Yaujar Díaz

El uso de un idioma neutral para la comprensión mutua entre personas de distintas lenguas, motivó al oftalmólogo polaco Ludwik Lejzer Zamenhof a concebir en 1887 el esperanto como lengua internacional.

En la actualidad, más de dos millones de personas en unos 120 países utilizan esta lengua artificial, entre cuyos propósitos radican el entendimiento humano, la creación de amistades y el fomento del desarrollo cultural y espiritual, sin distinciones de raza, sexo ni religión.

El esperanto ha sido recomendado como lengua por la Unesco; el Papa lo usa también para transmitir su mensaje de fin de año; además de la emisora radial del Vaticano, en Roma, en una programación diaria de 10 minutos.

Por otra parte, ha sido un lenguaje fácil para las comunicaciones en código Morse desde 1920; todos los caracteres del esperanto tienen su equivalente en este código.

El esperanto deviene uno de los 64 idiomas incluidos en los traductores de Google y Wikipedia, situado en la posición 22, por delante del árabe y el danés.

La mayoría de su vocabulario, extraído de muchos idiomas, procede de las lenguas romances (principalmente el latín, el italiano y el francés), el alemán y el inglés.

Su escritura se realiza a partir de una versión modificada del alfabeto latino, que incluye 6 letras con un diacrítico: ĉ, ĝ, ĥ, ĵ, ŝ y ŭ (es decir, c, g, h, j, s circunflejo, y u breve). El alfabeto no incluye las letras q, w, x, y. Las 28 letras del alfabeto son: a b c ĉ d e f g ĥ h ĵ i j k l m n o p r s ŝ t u ŭ v z.

El esperanto en Cuba

Sus primeras manifestaciones en la Isla datan de principios del siglo XX, y Don Fernando Ortiz fue uno de sus más renombrados difusores.

Aunque en el período neocolonial (1902-1958) proliferaron varias sociedades esperantistas y se publicaron revistas de corta vida, la actividad principal era realizada de forma aislada por promotores en diversas partes del país.

El 16 de junio de 1979, se funda oficialmente la Asociación Cubana de Esperanto (Kuba Esperanto-Asocio, KEA), afiliada a la Asociación Universal de Esperanto (UEA) desde 1983, que radica en Rotterdam, Holanda.

La KEA tiene, además, filiales y grupos en toda la nación antillana.

Desde su creación, y en coordinación con instancias estatales, exhibe importantes logros, como su participación, hace una década, en la Feria Internacional del Libro de La Habana, con obras de la Editorial José Martí de Publicaciones en Lenguas Extranjeras.

Este año, la Asociación presentó los textos en esperanto José Martí. De donde crece la palma, de Maritza Gutiérrez, La historia me absolverá, de Fidel Castro, Té y amor, de un colectivo de autores, y el libro en español El esperanto en Cuba, de Juan Ramón Rodríguez.

Además, se publicaron anteriormente títulos tan importantes como La Historio absolvos min (La Historia me absolverá), de Fidel Castro; Kuba ĉtata Organizo (La organización estatal en Cuba), de Domingo García Cárdenas, y varios de los cuentos de La Edad de Oro, de José Martí.

En la actualidad, más de 10 mil cubanos conocen o dominan ese idioma; al tiempo que la central ciudad de Cienfuegos figura entre las plazas de mayor tradición esperantista.

Otros aspectos logrados, desde la fundación de la Asociación, son las transmisiones semanales de la emisora internacional Radio Habana Cuba, desde el 11 de septiembre de 1988.

La Isla caribeña ha sido sede de importantes eventos, como la Conferencia Iberoamericana Esperanto '88, el 75° Congreso Mundial de Esperanto (La Habana, 1990), que contó con la presencia del entonces presidente Fidel Castro y la asistencia de unos mil 500 esperantistas de unos 60 países, además del 46° Congreso Internacional Juvenil (Playa Girón, 1990) entre otros.

Asimismo, han sesionado en Cuba otros foros y encuentros internacionales y nacionales que permitieron el intercambio entre esperantistas y lingüistas del patio y otras latitudes, los cuales han enriquecido el desarrollo de esa lengua en la Isla.

En febrero último, La Habana fue sede del 9no. Congreso Panamericano de Esperanto, bajo el auspicio de la Asociación Universal de Esperanto y su Comisión Regional para América.

En el cónclave, unos 240 delegados de 20 países reflexionaron y dialogaron acerca de los principales asuntos de la comunidad esperantista de la región y pusieron de manifiesto la fuerza de ese movimiento, en aras de alentar la solidaridad entre los pueblos.

Cercano a un nuevo aniversario de la fundación en Cuba de esta asociación sin fines de lucro, su presidenta, Maritza Gutiérrez González, significó que el aniversario 39 se realiza en el marco de las

celebraciones por el Año Internacional de la Cultura del Esperanto, acompañado por la Asociación Universal de Esperanto.

La actividad central por la festividad tendrá lugar en su sede nacional en La Habana; paralelamente, se desarrollarán actividades en sus filiales y grupos por todo el país, con varias jornadas de actividades, encuentros y exposiciones, detalló.

<https://www.radiohc.cu/index.php/de-interes/caleidoscopio/163754-dias-de-crisoles-en-esperanto>



Radio Habana Cuba